

BILINGUALER SACHFACHUNTERRICHT

Literaturempfehlungen und Ressourcen für die Unterrichtspraxis im Fach Geschichte (Stand Dezember 2015)

A) Literaturempfehlungen für die Theorie und Praxis

Monographien

- ✓ **Helbig, B. (2001):** Das bilinguale Sachfach Geschichte. Eine empirische Studie zur Arbeit mit französischsprachigen (Quellen-)Texten. Tübingen: Stauffenburg Verlag.
- ✓ **Kollenrott, A. I. (2007):** Sichtweisen auf deutsch-englisch bilingualen Geschichtsunterricht. Eine empirische Studie mit Fokus auf interkulturelles Lernen. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang Verlag. (Fremdsprachendidaktik – inhalts- und lernerorientiert, Bd. 13.)
- ✓ **Lamsfuß-Schenk, S. (2008):** Fremdverstehen im bilingualen Geschichtsunterricht. Eine Fallstudie. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang Verlag. (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht. Bd. 8).
- ✓ **Müller-Schneck, E. (2005):** Bilingualer Geschichtsunterricht. Theorie, Praxis, Perspektiven. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang Verlag. (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht. Bd. 3.)

Zeitschriften:

- ✓ **Praxis Geschichte.** Bilingualer Unterricht. Heft 1/2002.
- ✓ **ZGD:** Hgg. i.A. d. KGD: Geschichte bilingual. Hgg. v. Bärbel Kuhn. Jahresband 2009.
- ✓ **Geschichte für heute. Zeitschrift für historisch-politische Bildung.** Hgg. von Verband der Geschichtslehrer Deutschlands. Heft 1/2010.

Aufsätze:

- ✓ **Brauch, N.; Deschner, A.; Gruner-Basel, C. (2013):** Anders verstehen – der CLIL-Ansatz im kompetenzorientierten Geschichtsunterricht, in: Biederstädt, W. (Hrsg.): Bilingual unterrichten. Englisch für alle Fächer. Berlin: Cornelsen Scriptor Praxis. S.36-44.
- ✓ **Eisele-Brauch, N.; Deschner, A. (2010):** Bilingualer Unterricht im Sachfach Geschichte. Ansatz und erste Ergebnisse eines Forschungsprojekts zur Lehrerkompetenz „Kompetenzorientierte Materialentwicklung“, in: Michler, A. (Hrsg.): Zeitschrift für Geschichtsdidaktik. Jhg. 9. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht. S.98-109.
- ✓ **Hasberg, W. (2007):** Historisches lernen – bilingual? Vorgaben für den englischsprachigen Geschichtsunterricht kritisch gelesen, in: Bosenius, P.; Donnerstag, J.; Rhode, A. (Hrsg.): Der bilinguale Unterricht Englisch aus der Sicht der Fachdidaktiken. Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag. S.37-63.
- ✓ **Heimes, A. (2013):** Geschichte, in: Hallet, W.; Königs, F. (Hrsg.): Handbuch Bilingualer Unterricht. Content and Language Integrated Learning. Seelze-Velber: Kallmeyer und Klett. S.345-351.
- ✓ **Staschen-Dielmann, S. (2010):** Eine integrierte Beurteilung von fachspezifischen und fremdsprachlichen Kompetenzen: Vorschläge für die Leistungsfeststellung im bilingualen Geschichtsunterricht, in: Doff, S. (Hrsg.): Bilingualer Sachfachunterricht in der Sekundarstufe. Tübingen: Narr. S.228-242.
- ✓ **Theis, R. (2010):** Bilingualer Geschichtsunterricht, in: Doff, S. (Hrsg.): Bilingualer Sachfachunterricht in der Sekundarstufe. Tübingen: Narr. S.44-58.
- ✓ **Wildhage, M. (2002):** Von Verstehen und Verständigung. Möglichkeiten und Grenzen des bilingualen Geschichtsunterrichts, in: Praxis Geschichte, Heft 1. S.4-10.

B) Ressourcen für die Unterrichtspraxis

Schools History Project

- ✓ **Dawson, I.; Wilson, M. (2008):** SHP History Year 7. Pupil's Book. (The Schools History Project). London: Hodder Education.
- ✓ **Culpin, C. u.a. (2009):** SHP History Year 8. Pupil's Book: Pupil's Book. (The Schools History Project). London: Hodder Education.
- ✓ **Benham, D.; Luff, I. (2010):** SHP History Year 9. Pupil's Book. (The Schools History Project). London: Hodder Education.
- ✓ **Shepard, C. u.a. (1991):** Contrast & Connections. Discovering the Past Year 7. (The Schools History Project). London: Hodder Murray.
- ✓ **Shepard, C. u.a. (1992):** Societies in Change. Discovering the Past Year 8. (The Schools History Project). London: Hodder Murray.
- ✓ **Shepard, C. u.a. (1993):** Peace & War. Discovering the Past Year 9. (The Schools History Project). London: Hodder Murray.

Weiteres:

- ✓ **Beck-Zangenberg, Ch. (2009):** Englischer Wortschatz Geschichte. Stuttgart: Ernst Klett Verlag.
- ✓ **Bingham, J.; Chandler, F.; Taplin, S. (2000):** The Usborne internet-linked Encyclopedia of World History. London: Usborne Publishing.
- ✓ **Byrom, J.; Counsell, Ch.; Riley, M. (1997):** Medieval Minds. Britain 1066-1500. (Think Through History). London: Pearson/Longman.
- ✓ **Counsell, Ch.; Steer, Ch. (2009⁶):** Industrial Britain. The Workshop of the World. (Cambridge History Programme.) Cambridge u.a.: Cambridge University Press.
- ✓ **Grey, P.; Little, R.; McAleavy, T. (2001):** Modern World History. Combined edition (Cambridge History Programme. Key Stage 4) Cambridge u.a.: Cambridge University Press.
- ✓ **Hetheron, G. (2009¹⁰):** Revolutionary France. Liberty, tyranny and terror. (Cambridge History Programme.) Cambridge u.a.: Cambridge University Press.
- ✓ **RAAbits Bilingual Geschichte.** Impulse und Materialien für die kreative Unterrichtsgestaltung. (ab 2007). Stuttgart: Dr. Josef Raabe Verlags-GmbH
- ✓ **Walsh, B. (2001):** GSCE Modern World History (Second Edition). (History in Focus.) London: Hodder Education.